

in der Lage

μόνος δ' Ὀρέστην τόνδ' ἐθαύμαζες φίλων,
 πράσσονθ' ἢ πράσσω δειν' ὑπ' Αἰγίσθου παθῶν, 85

ὅς μου κατέκτα πατέρα χῆ πανώλεθρος
 μήτηρ. ἀφίγμαι δ' ἐκ θεοῦ χρηστηρίων ^{or Orakel}
 Ἄργειον οὔδας οὔδενός ξυνειδότος,
 φόνον φονεῦσι πατρὸς ἀλλάξων ἐμοῦ. ^{unbekannt}

νυκτὸς δὲ τῆσδε πρὸς τάφον μολῶν πατρὸς 90

δάκρυνά τ' ἔδωκα καὶ κόμης ἀπηρξάμην

πυρᾶ τ' ἐπέσφαξ' αἷμα μηλείου φόνου, ^{μηλείου μου}

λαθῶν τυράννους οἱ κρατοῦσι τῆσδε γῆς.

καὶ τειχέων μὲν ἐντὸς οὐ βαίνω πόδα,

δυοῖν δ' ἄμιλλαν ξυντιθεῖς ἀφικόμην 95

= τῆσδε

πρὸς τέρονας γῆς τούσδ', ἴν' ἐκβάλω πόδα

ἄλλην ἐπ' αἶαν, εἰ μὲ τις γνολῆ σκοπῶν, ^{σκοπῶν}

ζητῶν τ' ἀδελφήν φασὶ γάρ νιν ἐν γάμοις

ξευχθεῖσαν οἰκεῖν [οὔδὲ παρθένον μένειν]. —

bald mit den neu aufgetretenen Personen bekannt gemacht. — πρῶτον πίστιν wie ἄριστον (τῆν) πίστιν. — Für φίλον ξένον τ' ἐμοί vermutet Weil sehr ansprechend φιλοξενώτατον.

84. θαυμάζειν „hochachten, verehren“ wie Med. 1144. Vielleicht aber hat es ἐθαύρασιν geheißten.

85. πράσσονθ' ἢ πράσσω wie Iph. T. 692, vgl. πράξασαν ὡς ἔπραξεν Äsch. Ag. 1287, ἔκυσεν ὡς ἔκυσεν unten 289. Über diese das Schlimmste andeutende Redeweise zu Iph. T. 575 ὄλωλεν ὡς ὄλωλεν.

86. καὶ ἡ πανώλεθρος (ganz unselig) μήτηρ schließt sich in freier Weise an.

87. Orestes teilt Pylades mit, was die Zuschauer erfahren sollen. Ein solches ἀπίθανον gestattet Aristoteles Poet. 24 ἔξω τοῦ μυθεύματος.

89. φόνον φονεῦσιν ἀλλάξων, um mit Mord den Mördern zu vergelten.

90. νυκτὸς τῆσδε (in der letzten Nacht) nach der Vorstellung, daß der Tag mit der Nacht beginnt.

91. κόμης ἀπηρξάμην: Haarlocken wurden den Toten gleich

nach dem Tode (vgl. Alk. 101 χαίτα τ' οὔτις ἐπὶ προθύροις τομαῖος, ἢ δὴ νεκρῶν πένθει πίτνει) und öfters am Grabe zur Erinnerung geweiht (vgl. Schutzfl. 973f., Äsch. Cho. 7, Soph. El. 449ff.).

92. πυρᾶ: zu 325.

94. βαίνω πόδα nach Analogie von βαίνω βῆμα (βάσις) wie 1173, ἐς ἄντλον ἐμβήση πόδα Heraklid. 168, ἐκβάς τεθρίππων Ἴλλος ἀρμάτων πόδα ebenda 802 u. a. Doch würde πόλεως für πόδα gesetzt der Deutlichkeit dienen. Auch wiederholt sich πόδα 96.

95. δυοῖν ἄμιλλαν ξυντιθεῖς, das eifrige Bemühen um zwei Dinge verbindend (in doppelter Absicht).

96. τούσδ' für τῆσδ' Lenting, da es sich hier um die Grenze handelt. — πόδα für ποδί Dobree, Kirchhoff ἐκβαίνω ποδί.

97. σκοπῶν (gen.): vgl. 546 σκοποῦς λαθῶν χθονός.

99. Zu οἰκεῖν verlangt der Zusammenhang die örtliche Bestimmung ἐνθάδ' ἄστεως ἐκάς wie 246, während der Zusatz οὔδὲ παρθένον μένειν ganz zwecklos ist, da es sich hier um den Aufenthalt der Elektra handelt.

22